

HUNGARY

An Illustrated Fortnightly Society Journal.
Budapest, Sunday, October 1, 1911.

VOL. IX. No 19.

Hungary and Its People.

Hungarian Finance.

Ezeréves . . .
. . . Magyar-
ország . . .

WHEN the treaty of Berlin in 1878 entrusted the monarchy with the occupation and administration of Bosnia and Herzegovina these two provinces were incorporated in the joint customs district after complete occupation. The principal conditions occasioned by the joint nature of the customs district mentioned above extend themselves to both occupied provinces.

While speaking of the duties of the legislature we will say a few words on the relations of Croatia-Slavonia to Hungary Proper from a financial point of view.

In connection with the Compromise which was brought about between the two states of the monarchy in 1867, the relation to the Borderlands after the successful restoration of the constitution had to be regulated with regard to the new state of things.

Apart from the political conditions of the regulation which find a thorough appreciation in another section of this work, we will here in the interest of completeness only mention so much that finance legislation and finance administration are identical in all the lands



MISS NORA VÁLLYL. Photo by Strelisky.

of the Hungarian Crown, and are exercised respectively by the legislature of those lands and by the finance minister. The judicial power in financial matters is in the highest instance exercised by the Hungarian finance administration court for the whole extent of the lands of the Hungarian Crown.

With regard to taxation, the relation between Hungary Proper and Croatia-Slavonia is so regulated that Croatia-Slavonia has to contribute a certain percentage to the expenses of both states of the monarchy, which percentage is settled for the same interval for which the quota of contribution of the joint expenses is settled between both states of the monarchy and is settled in relation to their capacity for taxation. This quota is settled for Hungary proper at 92.064.805 per cent, for Croatia Slavonia at 7.935.195 per cent. As a matter of fact this quota for sharing the joint expenses has never come into application since 1868; for if Croatia-Slavonia should wish to apply its public income for the joint expenses it would not defray the costs of its internal administration. For

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR
EUGENE GOLONYA,

VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum.
England and America 16 crowns.

Single copy 60 fillé

this reason it is always made a condition in the financial agreement between Hungary- and Croatia-Slavonia that only a certain part of the public income, at present 56 per cent. be applied to joint expenses, while the rest, now 44 per cent. serves to cover the demands of internal administration. Finally in the forementioned agreement it is arranged what is the public income of Croatia-Slavonia which is not divisible; further in what way Hungary and Croatia-Slavonia may discount the public income which they have to share. (To be continued.)

mon suitable to the auspicious occasion. The Rt. Rev. Bishop Baltazár pronounced the Benediction, the service being brought to a close by the singing of the *Hymnus*.

The delegates and their Hungarian hosts afterwards walked in procession from the church to the National Museum, in the grand hall of which the business of the Congress was opened. Here there were present the Rt. Hon. Lord Polwarth, Rev. James Wells, D. D. (Moderator of the United Free Church of Scotland), Rev. Dr. Young (ex-Moderator), Rev. Dr. Thornton (Moderator of the English Presbyterian Church), Rev. Dr. Mac Millan (Moderator) and



Pictures: «Vasárnapi Ujság».
Demonstration in Vienna against the High Price of Meat.

Presbyterian Congress in Budapest.

LAST WEEK witnessed the gathering in our Capital City of a large force of the most learned and distinguished representatives of the Presbyterian World Alliance from England, Scotland, Ireland, Wales, Canada, and of course, Hungary; among them being some, clerical and lay, whose celebrity is world-wide and whose names are as household words to thousands outside their particular religious sphere. Perhaps, however, the personality in this galaxy of erudition that attracted the greatest share of local attention was the venerable Dr. Matthews, Secretary of the Alliance, over whose head have passed the storms of eighty-four winters.

The Congress was inaugurated on the 20th ult. with divine service at the chief Reformed Church in Calvin Place. Here the Rt. Rev. Bishop Antal Gábor offered up prayer, Rev. Alec Petri read the lessons, and Rev. Antony Gergely preached a ser-

Rev. Dr. Murphy (ex-Moderator of the Presbyterian Church in Ireland), Rev. Dr. Ellis (Principal of Bala College, Wales), Rev. Dr. Campbell (Canada), Rev. Dr. Mc. Clymont (Aberdeen), Rev. Geo. Christie (Aberdeen), Rev. Andrew Moody D. D., Sir David Paulin, Sir Alex. Simpson (Professor of Edinburgh University), Mr. Andrew Melrose (the well-known London publisher), Mr. J. M. Waite (Manchester), Mr. J. H. Stevenson (nephew of the famous author of «*Treasure Island*»), Rev. Dr. Drummond, Rev. J. Aitchison (Falkirk), Rev. Dr. G. D. Matthews, Rev. C. W. Hunter, Rev. J. Cairns (Dumfries), Rev. Dr. A. Smellie (Edinburgh), Rev. Knight (Perth); among the Hungarians we noticed Count Stephen Tisza (ex-Premier), His Excellency Dr. Ignacius Darányi (ex-Minister of Agriculture), His Excellency Dr. Michael Zsilinszky, Count Joseph Degenfeld, Rt. Rev. Bishop Antal Gábor, D. D., Rt. Rev. Bishop Desiderius Baltazár, D. D., Rev. Dr. Aladár Szabó, Rev. Stephen Kováts, Rev. Alec Petri, Rev

Antony Gergely, Rev. Stephen Bilkei Pap, Rev. Dean Kaczián, Rev. Alex. Raffay, Rev. Nicolas Joczán, Dr. Zoltán Pálóczi Horváth, Dr. Louis Rác; and the local Presbyterian Church representatives, Rev. James T. Webster, Rev. Mr. Campbell, Rev. Julius Forgács, Mr. John Victor, and others.

Bishop Antal Gábor, who presided, explained the aims and aspirations of the Presbyterian World Alliance, which are, in brief, to gather into one association all those churches of various lands and tongues in the Old World and the New, which preach Christ and His Gospel.

Dr. Francis Balogh, Professor of Theology at Debreczen University, read an interesting paper on «A Brief History of the Hungarian Reformed

ing day, the chair being occupied jointly by His Excellency Dr. Ignacius Darányi and the Rt. Hon. Lord Polwarth. Bishop Antal Gábor, rising, announced the receipt of a reply to the telegram sent to the King on the previous day:

«His Imperial and Apostolic Royal Majesty has graciously received the homage of the members of the Presbyterian World Alliance and cordially thanks them for their loyal sentiments».

The assembly signified their pleasure at the Royal communication by a hearty round of applause; after which

Rev. Dr. Young, of Edinburgh, rose to deliver his address on «The Financial Systems of the Bri-



Orphan Children's Holiday Home at Zebegény: Basking in the Sun.

Church»; which was followed by an address by Dr. G. D. Matthews, in which the venerable gentleman referred to the labours of the Alliance in the past, and their results, the present position of the Alliance and its future prospects. Rev. Stephen Kováts next gave a paper entitled «Our Church's Relation to the State, to the Roman Catholic and other Churches.»

At the close of the first day's proceedings it was unanimously resolved to despatch the following telegram to the King:

«The Presbyterian World Alliance assembled today in general session at Budapest offers its most profound homage to Your Majesty, as the defender of freedom of conscience and promotor of mutual love and peace between the differing faiths, and we pray Almighty God to pour His blessing upon Your Majesty and Your Royal House».

The delegates gathered at 4 p. m. on the follow-

ing day, the chair being occupied jointly by His Excellency Dr. Ignacius Darányi and the Rt. Hon. Lord Polwarth. Bishop Antal Gábor, rising, announced the receipt of a reply to the telegram sent to the King on the previous day:

«His Imperial and Apostolic Royal Majesty has graciously received the homage of the members of the Presbyterian World Alliance and cordially thanks them for their loyal sentiments».

The assembly signified their pleasure at the Royal communication by a hearty round of applause; after which

Rev. Dr. Young, of Edinburgh, rose to deliver his address on «The Financial Systems of the Bri-

ish Churches», in which some interesting and highly instructive data were given. Other speakers were Dr. Louis Rác, of Sáros-patak, Rev. J. Cairns, of Dumfries, Rev. Stephen Bilkei Pap, of Budapest, Rev. A. Smellie, of Edinburgh, Rev. Dr. Macmillan, who referred to Irish Foreign Missions, and finally Dr. Zoltán Pálóczi Horváth, on Hungarian sociological questions. With the second day's session the Congress officially ended, many of the visitors taking their leave on the 22^d.

Others however, preferred to take advantage of the beautiful weather and prolong their stay on Hungarian soil.

Among the pleasant social amenities of the Congress was a brilliant reception on Margaret Island on the 20th, followed by a banquet at Hôtel Royal as guests of the Municipality; while next day at 12:30 p. m. the visitors were entertained to luncheon at the Hôtel Bristol as guests of the Budapest Re-

formed Church. On this occasion the Burgomaster, Dr. Bárczy, was present.

Before their arrival at Budapest the visitors had spent several days in the chief strongholds of Hungarian Protestantism. At Szatmár and Debreczen a civic reception was accorded them, while at the latter place a banquet was given in their honour. Here the opportunity was also taken for the Rev. Dr. Drummond and Rev. Dr. Hunter to address the theological students in the college oratorium. At Kolozsvár the party was welcomed by both Burgomaster and Lord Lieutenant (Count Kálmán Esterházy). Other places visited were Pápa, Sárospatak, and the High Tára. The Hungarian Government kindly placed a Pulman car *gratis* at the

Autumn Fashion.

Paris, September 1911.

INQUIRIES among the great Paris dressmakers show that the fashions for the autumn and winter will reveal some most interesting changes. The hobble skirt and the harem skirt are both out of favour. Furs, lace, and velvet, more especially lace in large quantities, will be even more than usual in vogue.

Blue in all its shades is likely to be the prevailing colour. There is a prejudice against green, grey, and chestnut tints. At the same time the inclination is towards very sumptuous materials and groupings of bright colours. Plumes and aigrettes will be used in hats to the exclusion of flowers.



Orphan Children's Holiday Home at Zebegény: Boys at Play.

disposal of the delegates, while the Kassa-Oderberg Railway Co. also carried them free over its lines. Everywhere the Hungarians, putting difference of creed aside for the nonce, turned out to assure their British guests that they might make themselves at home on Hungarian soil. Everywhere the warmest sentiments were exchanged, causing us to hope and believe that our visitors will carry back with them to Great Britain and to Ireland nothing but the pleasantest souvenirs of their brief sojourn amongst us, and that the ties already existing between Gt. Britain and Hungary may be still further strengthened.

A. L. Delisle.

Visitors to London. — Hungarians visiting London may have select board-residence at 12, Woburn Place, W. C. Very central for Parks and Amusements. — Comfortable, well-appointed house. Terms moderate. Apply, Mrs. B. F. Francis.

As one authority puts it, there will not be enough ostriches and birds of paradise to go round. Mr. Worth informs *Excelsior* that «exaggerated» fashions will largely disappear. Skirts will be fuller and trains longer. Women, he thinks, are a little tired of muslins and chiffon materials. Rich embroidered materials, silks and fine gold braid will have a great success this season.

Mme. Paquin is seeking to create models which will symbolise the taste of the period. There will be a great variety in the cut and style of skirts, and furs and lace will be the chief feature in *robes de ville* not less than in *robes de soir*. Redfern will make skirts more ample, coats longer, and sleeves considerably fuller, especially at the wrists. All the evening gowns will have a narrow train, sometimes divided.

Mmes. Callot prophesy a vogue for pliant materials, very lavishly ornamented and embroidered,

and of rather bright colours. Nothing is now heard of the rumour current some time ago of the revival of the crinoline in a modified form.

Margaret.



The King's Tokaj Vineyards.

HIS MAJESTY is the proprietor of three vineyards in the Tokaj district, which came into the possession of the Habsburg Family shortly after the death of Rákóczi II. Two of them — those of Tarczal and Tolcsva — are in the neighbourhood of the famous battlefield of Bodrogkeresztur, where Klapka defeated the Imperialist general Von Schlick

afterwards pressed to pulp, and the *must* drawn off into 500—600 litre casks. This is then conveyed to Tarczal to be made into the famous Imperial Tokay wine — the beverage of kings.

This splendid estate is locally known as «The Emperor's Castle». It includes a large park and an immense cellar hewn out of the solid rock, having a capacity for storing 6000 hectolitres. There is also another cellar in the hill side, arranged in four tiers.

At the last vintage 900 hectolitres of dinner wine and 100 casks of *aszu* were yielded by the King's Tokaj Vineyards.

«Hungary» is the best medium for advertising.



Gathering the Vine at Tokaj.



in 1849. The largest of the three is situated on the slopes of Szarvas (*Deer*) Hill, a quarter of an hour by rail from Tarczal on the Szerencs—Tokaj line. It comprises 91 acres, planted with the choicest vines. The numerous prettily designed cottages of the employes dotting the hill-sides afford a very pleasing view.

The vintage begins on October 26th and lasts till November 12th, by which time frosts more or less severe have usually set in. Some 120 pickers are employed, mostly women and girls, and these have a custom of heating bricks or stones and wrapping them up in cloths as a means of restoring warmth to their often benumbed fingers.

The grapes, as they are gathered, are thrown into two separate vats, according as they are quite sound or somewhat over-ripe. A number of overseers are constantly on the scene to ensure that this duty is properly performed. The sound grapes are

Social Progress in Hungary.

To the Editor of «Hungary».

SIR, — IN VARIOUS parts of Hungary, during the present summer, I have seen many indications that the noblemen who are large landowners are taking greater interest than ever in the welfare of their poorer neighbours—the peasant farmers, who form so large a part of the population. To illustrate this statement, I may mention some recent improvements observable in the little village of Pálháza, near to which I was recently the guest of Count and Countess Lónyay. This village consists of about seventy cottages of the usual bungalow type, scattered along a stretch of road which can hardly be called a street, each being separated from the other by a good-sized garden. These are occupied by the peasant farmers, who individually own and



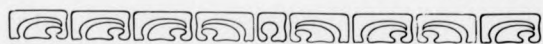
The Világjárás (*Globetrotter*) Travelling-Ticket Office in Budapest.

work the land round about the village. Prominent among the low cottages there is a new church, and a Cottage Hospital, having a resident doctor. It is pleasant, also, to see a Co-operative Store, which, because of increased business, will soon be removed to a larger building, now in course of erection. In another building, the operations of a Co-operative Credit Bank are carried on, and near by is a Post and Telegraph Office! But what strikes the eye most forcibly is a large three-storied flour mill. This is fitted with the most modern machinery for cleaning and grinding the corn; the motive power being supplied by a fifty-horsepower engine. To this mill the small farmers bring their grain, to be converted into flour. The grain is correctly weighed, and one-tenth part is taken in payment for the service rendered. Or, if the farmers desire to sell their produce outright, they can do so at the market price indicated by the daily papers, and receive immediate payment, less the cost of transport to the nearest market. Hitherto in this village, as in many others, the grain has been sold to dealers, many of whom did not scruple to take advantage of the necessities of the sellers, and defraud them in various ways. Certainly, this mill renders invaluable service to the small but independent, farmers of this district. It is but just to state that both the mill and the hospital exist because of the liberality of Count László Károlyi, who owns much land, and has several residences in this part of Hungary, although none of the Pálháza village farmers are his tenants or his servants. The establishment of a well-equipped hospital in so small a village may be partly due to the fact that it is the centre of a large rural district in which there are ten or twelve villages, whose inhabitants, in time of need, can make use of the hospital, with or without payment, and

secure the skilful attention of Dr. Riedler, the resident medical officer. This gentleman has also been the leader of the sixty-five peasant farmers of Pálháza in their efforts to help themselves, which have resulted in the formation of the Co-operative Store, the Credit Bank, and other flourishing social institutions. Because of respect for my recent hosts, I refrain from mentioning what they have done for the encouragement of their poorer neighbours in these and other matters. As another illustration of the kindly feeling here existing between the upper and the lower classes, I may men-

tion that, one afternoon, I was taken to a lovely spot in a neighbouring mountain village, where I found nearly a hundred girls, wearing the usual brightly-coloured dresses of the peasantry, and with heads covered by small shawls, sitting in the open air, receiving instruction in making their own winter clothing from several titled ladies, one of whom provides all the materials. It was also very agreeable to find that private generosity had provided a large building for the recreation and evening instruction of the young people employed in the local pottery. I hope that my recent observations in the rural districts of Hungary will warrant belief that improvements in the conditions of life therein will now go on at an increased pace, and that drainage, water supply, and other sanitary matters, will receive due attention.

W. H. Shrubsole.



«The Globetrotter.»

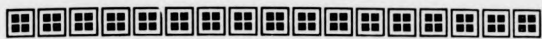
A NEW travelling-ticket business has just appeared in Budapest, the enterprise being registered under the title of the *Világjárás Utazási és Menetjegyiroda Részvénytársaság*, which may be anglicised as the «*Globetrotter*» Travelling-Ticket Coy, Ltd. Its offices are at V., Fürdő-utca 1. where all information will be supplied gratis, and tickets of all sorts furnished without any additional charge for commission.

In order to facilitate telegraphic enquiries the firm has registered its address in two languages — as «*Világjárás*» in Hungarian and «*Globetrotter*» in English.

We need only mention the names of its principal leaders to satisfy the intelligent public of Buda-

pest that this latest venture is a solid and responsible affair, with which they may do business in every confidence. On the Board of Directors are Count Géza Somssich (*Chairman*), Count Sigismund Batthyányi, Maurice Gelléri, Dr. Eugene Schreyer (*Solicitor*). The Managers are Elemér Horti and Manó Láng.

Besides travelling-tickets, the Company supplies guide-books of all kinds, arranges sleeping-car accomodation, changes foreign money, cashes cheques and letters of credit, registers luggage and insures it and its owner against fire, burglary, and accident, and lastly it is ready to recommend hotels to those requiring them.



London Notes

London, 18th September 1911.

THEIR Majesties King George and Queen Mary with their family are still on holiday at Balmoral Castle, the beautiful Scottish seat. The King and the young princes wear the picturesque Highland costume, and are quite familiar personages on the countryside. It is expected that the Court will return to London in the second week of October, in view of their Majesties leaving for India to attend the Durbar in November.

*

Last week Mr. Urban, inventor of the *Kinemacolor* pictures, was summoned to Balmoral to give an entertainment, when their Majesties for the first time witnessed their Coronation Procession. The ball-room was turned temporarily into a theatre, and the royal children were enchanted with the representation given in the afternoon. The King was most appreciative and complimentary, and told Mr. Urban afterwards that «it was excellent — very excellent indeed!»

*

The ex-Crown Princess of Saxony, whose published Memoirs have created such a sensation, is at present staying in London with her collaborator and friend, Mrs. Mary C. Foulkes. According to this lady, no woman is more aware that she has committed serious errors of judgment than is the Princess. In reply to the charge made by her present husband, that she is extravagant and in debt, Mrs. Foulkes asserts that she is neither. She has

the hands of Marie Antoinette, the feet of Maria Theresa, and the Bourbon nose, while her eyes have all the pathos of Marie Antoinette's, as depicted before her execution. The Princess is a woman of exceptional parts, bourgeoisie, and quite democratic in her tastes.

*

The Memoirs contain some amazing revelations of Court intrigue. The Princess's account of the tragic death of Archduke Rudolph shows that even she does not know all that the world knows about it.

*

One incident shows that she is conversant with the Hungarian language. When Ferdinand of Bulgaria came on the scene as a suitor for the hand of Princess Louise, she was placed at table between him and Prince Philip of Coburg. She was then but sixteen, and neither of the princes paid her the slightest attention; but after dinner they began the relation to each other in Hungarian of highly spiced stories of their gallantries. After a while the Princess put them to confusion by breaking in and confessing that she understood Magyar quite well. When Prince Ferdinand proposed to her, he met with a flat refusal.

*

A curious case of superstition connected with the Princess's eventual marriage to Prince Frederick Augustus of Saxony is also related. There was some delay in getting out of the chapel after the wedding owing to the length of the ladies' trains. There of the Archdukes became impatient and in order to reach another exit they vaulted over the bride's train. Archduke Otto, who was standing beside her, was much upset by this occurrence, and, visibly agitated, said: «Do you know the Habsburg superstition — any one who jumps over a bride's



The Világjárás (*Globetrotter*) Travelling-Ticket Office in Budapest: Interior.

train dies in the same year?» The Princess observed lightly. «Well, it's November now, so they'll have to be quick about it». Strangely enough the superstition proved true in this case. The three Archdukes were respectively Sigismund, Ernest, and Carl Ludwig: *the first two died within a fortnight after the wedding, and the third at the end of December!*

We are all conversant with fictions of the *Flying Dutchman* and the *Flying Scotsman*; the *Flying Postman*, however, is no fiction but a fact. Mr. Hamel inaugurated the aerial post by carrying mails from Hendon to Windsor on his aeroplane. He accomplished the journey of 21 miles in 10 minutes, which is at the rate of 126 miles an hour. The weather on Saturday last was gusty, and Mr. Hamel was the only «skyman» who essayed the flight. Mr. Hubert, who set out with mails on Monday, fell and broke both his legs. The toll taken of airmen has been very heavy. From the French papers we hear of many fatal accidents. It is ever so with great undertakings. It is interesting to note that, to date, 130,000 letters and postcards have been delivered through the air.

School strikes have been the order of the day lately among the youngsters. The school-masters, in many instances, have also struck — with the cane, and this has had a salutary effect on the children. It seems that for some time past school-masters have been engaged in a crusade against the boys having trouser-pockets, and some school prospectuses even go so far as to state that trouser-pockets are forbidden at those particular establishments. But, on the other hand, the medical profession has espoused the cause of the boys, and denounced the prohibition of trouser pockets. One doctor, writing to the press, says that the hands play a great part in the circulation of the blood, so that if a boy's hands become chilled he may catch a severe cold. He must find *somewhere* to put his hands to warm them, and his *trouser-pockets* are naturally the best place. That position does not cause round shoulders; whereas if they are denied their pockets, they must either sit on their hands or cross them over their chest and under their armpits — both of which positions will cause round shoulders.

Sheena Macdonald,

Topical Notes

The King.

This month His Majesty comes to Budapest for some days; afterwards proceeding to Gödöllő. If



1. Serving Tea. 2. The Holiday Home. 3. At Prayer. 4. At Play.

Orphan Children's Holiday Home at Zebegény.

the autumn be mild he will make a prolonged stay there with a view to recruiting his health.

Hungarian Coalfield in English Hands.

An English syndicate has purchased the mining rights over the extensive Homoród Valley coalfield in Transylvania. This will in time give a considerable impetus to railway traffic in the conveyance

of the coal and other goods between Homoród Valley and the adjoining country of Roumania.

XIth General Session of the Catholic Alliance.

The National Catholic Alliance will hold its eleventh General Session at Budapest from Novem-

ber 12th to 14th inclusive. Notice of motions and intended questions should be given not later than the 15th inst. to the Alliance (IV., Ferenciek tere 7.) where any information desired will be gladly furnished.

Princess Eudoxia, Prince Cyril, and Princess Nadesda are visiting their Hungarian estates in the vicinity of Dobsina. During their sojourn at the Castle of Pohorella the two youngest children of their Majesties, Prince Cyril and Princess Nadesda, have been confirmed, the first communion being administered by the Bishop of Szepes. Present at the interesting event, besides the Royal Family, were the princely children's godfather and godmother, Prince Philip of Coburg and Archduchess Clothilde, and Prince Leopold of Coburg.

From Pohorella the whole Royal party proceed to Budapest for a couple of days as the guests of King Francis Joseph at the Royal Palace in Buda.

Scotch Inspector of Prisons in Budapest.

Mr. Walter Scott, State Inspector of Prisons for Scotland, arrived here on Thursday last week with the intention of studying the Hungarian prison system. The distinguished gentleman is accompanied by his wife, who is a sister of the Rt. Hon. Sydney Buxton, ex-Postmaster-General. Dr. Rusztem Vámbéry was deputed by the Government to accompany the visitor over the Rákospalota house of correction and the prison at Kőbánya.

Tragic Death of an Englishman in Budapest.

We regret to record the death on the 22nd ult., under sad circumstances, of Mr. W. C. Sandeman, a retired sea-captain, who for the past two years has made his home in Budapest. The late gentleman, who had been suffering from melancholia, appears to have taken his own life in a most determined way by opening the veins of his arms and legs and thus bleeding himself to death in his bath.

Orphans' Holiday Home at Zebegény.

Among our pictures will be found a series illustrating the Hungarian treatment of orphan children during the summer. While orphanages are naturally to be found in great centres like the capital, Budapest, and the principal provincial towns, it is the usual custom in Hungary to transfer their charges for the summer months to the salubrious open country in the vicinity of a large river, or to the lakes, or the sea-side. In most cases each orphanage has its own summer quarters, so that the difficulty and expense of finding suitable accommodation are obviated. Thus the noble Protestant institution pic-

The King of Bulgaria in Hungary.

Their Majesties King Ferdinand of Bulgaria and the Queen, with T. R. H. Crown Prince Boris,

torially represented in our present issue has its permanent holiday resort at Zebegény, on the Danube shore. Here, from June till the end of September, the youngsters of both sexes who have been bereft of their natural protectors find a bountiful foster-parent in their Church. The pure air, sunshine, and fresh cool water are Nature's own remedies for most juvenile complaints; and under the wise governance of the officers of the institution the children, like Jerusha of old, «wax fat and kick» — the latter being an accomplishment confined to the male portion, let us hope.

Session of the Academy of Science.

Tomorrow the Hungarian Academy holds its first general meeting after the summer vacation period. According to the agenda John Váczy will lecture on *Széphalom and its statue of Francis Kazinczy*; while Francis Badits will discourse on *John Gyöngyösi*.

The British-American Literary Society.

The newly founded British-American Literary Society, the regulations of which have now been approved by the Minister of the Interior, will hold a general meeting early in the present month. The precise date and hour have not yet been fixed. Ladies and gentlemen desiring to attend should kindly apply for forms of invitation, either to Dr. Arthur Yolland (IV., Régi Posta-utca 1.) or to Mr. A. L. Delisle («Hungary» Office, VIII., Csepregy-utca 2.).

The United States Worsted Company Ltd.

The above-named firm, which has a capital of twelve million crowns, is about to erect spinning and carding mills at Losoncz and Nagyszombat. 60,000 spindles will be laid down, and these will give employment to 2000 hands.

Johnny's Answer.

Asking questions is a fine art, but some people who teach school will not take pains to master it. Then when they have framed a question improperly and get a suitable answer, though not the one they are searching for, they blame the innocent pupils. For example: Said a bright young lady teacher to a little boy in the arithmetic class: «Johnny, if your papa were to give your mamma a £20 note and a £10 note and a £5 note, what would she have?» «A fit,» was Johnny's prompt reply.

Couldn't Understand it.

In many parts of South Africa railways are still comparatively a new departure, and in consequence a large proportion of the farmers are entirely ignorant of the way the engines work. One stalwart colonist, who thought himself cleverer than his companions, was standing on the platform of a small up-country station during shunting operations. He had been explaining the principles of steam

as a motive power to an interested crowd, when suddenly the engine began to move backwards, pushing a string of trucks. His eyes grew wide, and he gasped out. «I can understand how the engine pulls the trucks, but I'm bothered if I know how them trucks pulls the engine back again».

Continental Customs.

It is important to remember the necessity of observing certain polite forms in addressing your social inferiors. How shall you address the maid, for instance, if you do not know her name? In England, perhaps, you exclaim «I say!», or assume that she is called «Mary». One has even known commercial travellers to address strange maids as «Mary, my dear». In any case, it is not the English practice to call her «Miss». But that is just what you must do in foreign parts. The chambermaid, until you know her well enough to call her «Célestine» or «Gretchen», is «Mademoiselle» or «Fräulein», as the case may be. Similarly with men of the same social standing with whom you may have to do. Though you address the waiter as «Garçon», the cabman as «Cocher», and the postman as «Facteur», you must say «Monsieur» to most of the others. You would say «Monsieur», for instance, to a working-man of whom you asked your way in the street, and you would politely lift your hat while you said it, sure of meeting with politeness in return. But please observe that you must never, with the idea of being additionally polite, address people in the third person. This is important, as the error is frequently made, and is constantly encountered in the works of novelists who ought to know better. «Did Madame sleep well? Has Madame been for a walk?» That is the manner in which English novelists continually represent French people as speaking to each other. But in France the form is practically only employed by servants addressing their masters and mistresses. Avoid it.

The Nemzeti Szalon.

The autumn exhibition of the National Salon opened on the 17th ult. with an interesting collection of the works of Tibor Hübös and Ladislas Bottlik, sculptor and painter respectively, and others. Ladislas Kézdi-Kovács was in evidence as usual with several masterly pieces, while Mariska Klamacs' beautiful summer scenes were very pleasant to the eye. Hübös' statue of *St. Christopher*, adorning the exterior portal of the Salon, was a wonderful work. The anatomical accuracy of the figure must have excited the admiration of all art connoisseurs. The exhibition closed yesterday, the Salon rooms being required for the Berlin Secession Art Exhibition which will be inaugurated today.

*

The works of Margaret Vészi and Alexander Kubinyi were placed on view last week at the Könyves Kálmán Rooms. State Secretary Victor

MUSIC

SPORT

FINE ART

The

Molnár inaugurated the exhibition in the presence of the Burgomaster, Dr. Stephen Bárczy, Gabriel Térey, Max Márkus, Louis Ernszt, and Joseph Ruszt.

Philharmonic Concerts.

MUSIC ...

The Philharmonic Society of Budapest have just announced their winter programme which includes the following musical treats among others: (Nov. 8th) Mozart's *Jupiter symphony*, Liszt's *Dante symphony* (Proceeds to be given to the Liszt Centenary Celebration Fund). (Nov. 22nd) Goldmark's *Penthesilea*, Dvorák's *IVth symphony*. (Dec. 6th) Debussy's *Iberia symphony*, Brahms's *IIIrd symphony*. (Dec. 20th) Mendelssohn's *Midsummer Night's Dream*, Beethoven's *VIth symphony*, Wagner's *Wodin's Farewell*. (Jan. 17th) Weber's *Interlude to Oberon*. (Febr. 14th) Evening with Wagner; selections from *Parsival*, *Valkyrie*, etc. (Febr. 28th) Selections from Mendelssohn, and Strauss's *Thus spake Zarathustra*. (Mar. 13th) Haydn's *Le Matin symphony*, Handel's *Aria*. (Marc. 27th) Beethoven's *Prometheus* and *IXth symphony*.

The Budapest Autumn Race Meetings.

SPORT ...

The first autumn meeting began on the 23rd ult. in anything but the expected fine weather. Eventually however the clouds blew over, and the course became enveloped in golden sunlight. An autumnal feeling seemed to pervade every one. It was easily

to be seen that Budapest society was not yet home from the holidays, and there were many vacant places on the grand stand and in the boxes. Stud-owners and a number of sporting ladies occupied their usual positions, together with a few magnates who had lately arrived. The principal events of the past week were the Prince of Wales handicap (10,000 crowns prize), the Pásztor Prize (3000 crowns), Selling Race (3000 crowns), Three-year-old handicap (3000 crowns), Two-year-old handicap (3000 crowns). The meetings will be continued until towards the 13th of this month.

Football.

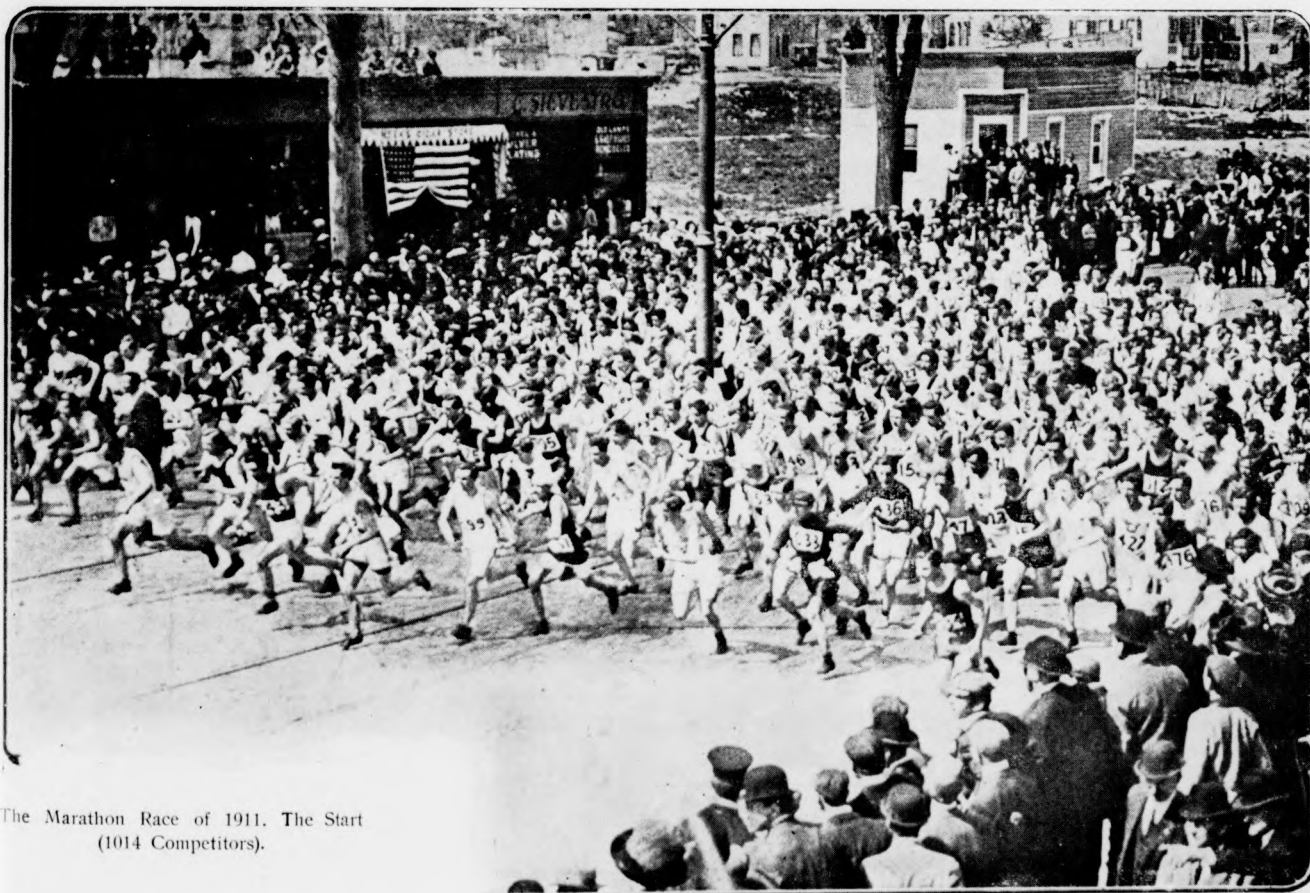
September 24th on the Üllői-ut Ground, Magyar Torna Club *versus* Budapest Athletic Club, before 9000 spectators, resulted in a tie: 2 goals to 2.

Other matches on the same date were: Ferencvárosi Torna Club *versus* Magyar Athletic Club. After an enthusiastic game resulted in a victory for the former by 1:0.

On the Millenium Ground, before 3000 spectators, National Sport Club *versus* T. V. E. Victory for the former, 2:0.

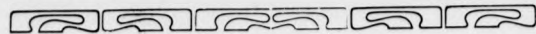
Vienna Challenge Cup. Vienna Sport Club *versus* Ferencvárosi Torna Club. Game fairly played resulted in a win for the visitors by 3 goals to 0.

B. E. A. C. Matches. High-kicking: Baron Stephen Wardener, 1'90 meter (National Record). Weight-



The Marathon Race of 1911. The Start
(1014 Competitors).

throwing: Géza Pozsonyi, 13.53 meters (National Record). These and other events were witnessed by 1500 spectators.



NOTICES

Owing to the large amount of interest attracted by the **special contents** and **artistic illustrations** in «Hungary» it has been decided to publish the complete issues of 1903 to 1910 ready bound in a beautiful **Album**. Reduced **Price 14 Crowns**, England and Amerika **16 Crowns** per copy (13/4). Post free. *Orders should be sent early to the Manager of «Hungary» VIII., Csepregy-utca 2. Budapest.* — Telephone: 89—52.

*

«Hungary» will be sent to subscribers **post free** for **14 Crowns**, England **13 Shillings and 4d** and America **3 1/2 Dollars per annum**, payable in advance. **Cheques, Post Office Orders or Postal Orders** should be made payable to the Publisher of «Hungary», and addressed VIII., Csepregy-utca 2. Budapest. Telephone: 89—52.

AGENCIES FOR «HUNGARY».

ENGLAND: C. MACDONALD *London* 9 Carleton Road, N.

West End Agency, MAY AND WILLIAMS, British and foreign news-agents, 100, Piccadilly, *London W.*

AMERICA: G. E. STECHERT & CO., Booksellers, 129—133, West 20th Street, *New York*.

All applications for Advertisements and Subscriptions should be made to the above addresses where all necessary information will be given.

In **Hungary** copies are obtainable at all Book-sellers, Railway Stations, and Cigár stores.

*

All uninvited literary contributions are considered to be offered *gratis*, and are published or not at the Editor's discretion. A stamp should always accompany MSS. to defray the cost of its return if necessary.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: GOLONYA JENŐ. o o o o o
Printed by STEPHANEUM St. Stephen's City printing Co. Ld., at Bpest

Joseph Ede Rigler & Co. Ld. Paper Manufacturers, Budapest. Central Establishment: VI., *Rózsa-u. 55.* Branches: V., *Erzsébet-tér 19.*; IV., *Egyetem-tér 5. and 6.* Warehouses at *Nagyvárad* and *Rustschuk (Bulgaria)*.

«Adria» Notepaper is the best. May be obtained from all Stationers and Booksellers.

A Most Delicious Table-water.

MARGIT GYÓGY- FORRÁS

a gyomor, belek, húgyhólyag, s különösen a légzőszervek hurutos bántalmainál igen jó hatású még akkor is, ha vérzések esete forog fenn.

Megrendelhető: Edesbúty L.-nél Budapesten és a forrás kezelőségénél Munkácsen.

Books given away gratis and post free
by the Agricultural Ministry.

Livres donnés gratuits et port payé de la
part du Ministère d'Agriculture.

We are asked by the Ministry of Agriculture to acquaint our readers that the undermentioned books (in English) can be obtained Gratis and Post free by any persons interested in the subjects of which they treat. Applications (indicating the particular books required) should be made to «Hungary» Office, Csepregy-utca 2, Budapest. The books will be forwarded direct from the Ministry.

1. Agricultural Hungary.
2. Law XLV of 1907. (Juridical Relations between Employer and Farm Servant.)
3. Law XLVI. of 1907: State-aided Erection of Agricultural Labourers' Dwellings.
4. Education in Hungary: Elementary Education, Training of Teachers, etc. Secondary Education, etc. Commercial Education, etc. Higher Education. Museums Art-Instruction, etc.



**„THE GRESHAM“
ÉLETBIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG**

LONDONBAN

Alapított 1848-ban. ★ Magyarorsz. igazgatóság:
Budapest, V., Ferenc József-tér 5-6. sz.
(Saját palotájában.)

Elfogad életbiztosításokat a legkülönbözőbb kombinációk szerint, előnyös díjak és feltételek mellett. — A «Gresham» kötvényfeltételei **kiválóan liberálisak. Kötvényei elévülhetetlenek és megtámadhatatlanok.** — Léghajózás (aviatika) következtében előálló halálesetekben — ha a biztosítás már három évig fennáll — a társaság **feltétlenül kártérítést nyújt**, pótdíjfizetés-kötelezettség nélkül. — **Fedezetül letett kötvényeinél** felei kívánságára a biztosítás érvénybe lépésekor **azonnal kártérítési kötelezettséget vállal: öngyilkosság, párbaj** vagy **birói ítélet** folytán előálló halálesetekben.

Vagyonállás 1910. december 31-én	251,366,657 15 K
Érvényben levő biztosítások	610,080,000 — „
Biztosított feleknek kifizetett kártérítés	642,829,227-92 „
A magyar üzletre tartalékba helyezendő összeg	25,764,941-80 „
Magyar értékben tényleg elhelyezett díjtartalék	28,042,252-10 „

**TÖRLEY
PEZSGŐ**



GÖTTMANN AND MERŐ Ladies' and Gentlemen's Tailors and Outfitters
IV., VÁCZI-UTCZA 10. BUDAPEST.

All kinds of *Sporting Costumes, Walking Suits, Tailor-made Costumes* in most elegant style for both Ladies and Gentlemen. — *Perfect Style. — Artistic Taste.* — The business is under the sole personal direction of *Mr. John Mérő.*

Háló-, étkező- és buffet-kocsik közlekedése a magyar királyi államvasutak vonalain.

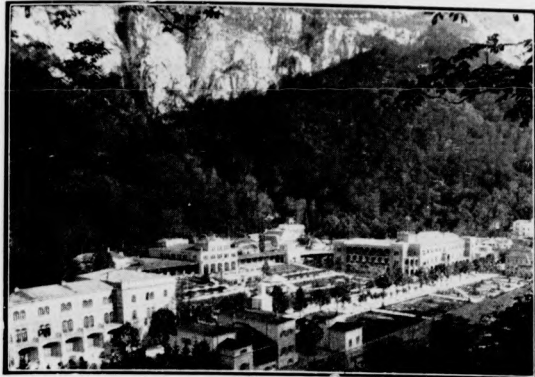
Magyar királyi államvasutak 234.981/1911. számhoz.

I. R É S Z.

Érvényes 1911. évi október hó 1-től kezdve.

I. H Á L Ó K O C S I K

Tétel	Vonal	Indul			Érkezik			A hálókocsi-pótfegyék árai				Jegyzet			
		honnan	óra-perc	nap	hová	óra-perc	nap	vonalrész		I. oszt.					
1	Budapest keleti p. u. — Wien Renek-Királybánya át	Budapest k. p. u. éjfel Wienből	10 50 10 20	12 11	Wienbe Budapest k. p. u. reggel	7 23 6 25	7	Budapest keleti p. u. — Wien vagy viszont	9	60	7	20	A hálókocsi csak I. vagy II. oszt. menetjegyekkel bitó utasok által megféléző pótfegy váltás mellett használhatók.		
2	Budapest nyugati p. u. — Wien Marsberggen át	Budapest ny. p. u. éjfel Wienből	9 30 11 05	118 113	Wienbe Bpest ny. p. u. reggel	5 52 7 40	7	Budapest nyug. p. u. — Wien vagy viszont	9	60	7	20			
3	Budapest nyug. p. u. — Segesvárt	Budapest ny. p. u. este	0 35	502	Segesvárt	11 12	12	Budapest keleti p. u. — Segesvárt vagy viszont	14	40	10	80			
4	Budapest keleti p. u. — Bukarest Arad, Piski, Predalton át	Budapest k. p. u. d. n. Bukarestől Predaltonból	2 00 5 42	604 601	Bpest ny. p. u. reggel Bukarestbe	7 30 11 45	33 45	Budapest keleti p. u. — Segesvárt vagy viszont Kolozsvárt Budapest keleti p. u. — Bukarest v. viszont Arad Bpest ny. p. u. — Piski vagy viszont Arad	17	40	—	—			
5	Budapest keleti p. u. — Piski (saját)	Budapest k. p. u. este	9 30	611	Piskire	10 52	52	Budapest keleti p. u. — Piski vagy viszont Arad	13	60	—	—			
6	Budapest nyugati p. u. — Bukarest Temesvárt—Verctorovát át	Budapest ny. p. u. d. n. Bukarestől Verctorovától	2 40 5 15	704 703	Verctorovára Bukarestbe	5 45 12 50	2 50	Budapest nyug. p. u. — Bukarest v. viszont Temesvárt Bpest ny. p. u. — Temesvárt v. v. n.	10	60	2	20			
7	Budapest nyugati p. u. — Bázás Bázásról	Budapest ny. p. u. éjfel Bázásról	10 15 2 10	710 1807	Bázásra	9 25	25	Temesvárt — Orsova vagy viszont Bukarest v.	4	80	3	60			
8	Budapest keleti p. u. — Finnme Ujdombovát—Zágrábon át	Budapest k. p. u. este	7 40	1004	Finnmába	8 50	50	Budapest keleti p. u. — Finnme vagy viszont	12	00	9	00		a Bezárólag október 31-ig és február 15-től.	
9	Budapest keleti p. u. — Finnme Ujdombovát—Zágrábon át (vegyes)	Budapest k. p. u. este	6 15	1004	Finnmába	7 10	10	Budapest keleti p. u. — Finnme vagy viszont	9	60	7	20			
10	Budapest keleti p. u. — Finnme Ujdombovát—Zágrábon át	Budapest k. p. u. este	6 15	1004	Finnmába	7 10	10	Budapest keleti p. u. — Finnme vagy viszont	9	60	7	20			
11	Budapest keleti p. u. — Zágráb Ujdombovát (saját)	Budapest k. p. u. éjfel Zágrábról	10 25 8 31	1010 1007	Budapest k. p. u. reggel Zágrábra	8 30	30	Budapest keleti p. u. — Zágráb	9	60	7	20			
12	Budapest keleti p. u. — Poprád- Felka Kassán át (vegyes)	Budapest k. p. u. este Kassáról	10 40 1 15	1510 1505	Poprád-Felkára reggel Kassára	6 23	23	Budapest keleti p. u. — Poprád-Felka v. v.	9	60	7	20			b Bezárólag október 14-ig és március 1-től.
13	Budapest keleti p. u. — Tátra-Lomnic Kassán át (vegyes)	Budapest k. p. u. este Kassáról	9 40 1 15	813 1503	Tátra-Lomnicra reggel Kassára	8 34	34	Budapest keleti p. u. — Tátra-Lomnic v. v.	9	60	7	20			
14	Budapest nyugati p. u. — Berlin	Budapest ny. p. u. este	6 50	1406	Berlinbe	11 08	08	Budapest nyugati p. u. — Berlin	13	00	10	20			c Bezárólag október 15-től február 28-ig bezárólag.
15	Konstantinápoly — Berlin Budapest keleti p. u. — Ruttia- Oberbergen át	Berlinből	4 39	1401	Budapest ny. p. u. d. e.	9 40	40	Budapest keleti p. u. — Berlin	13	00	10	20			



Hercules - Baths ...

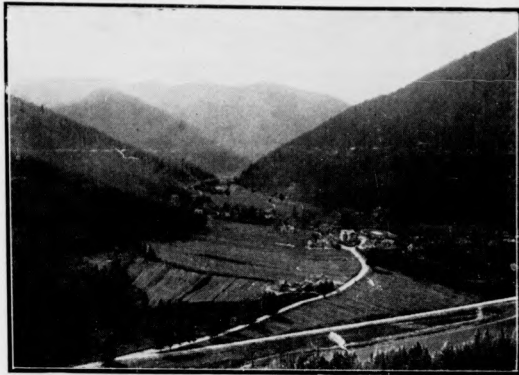
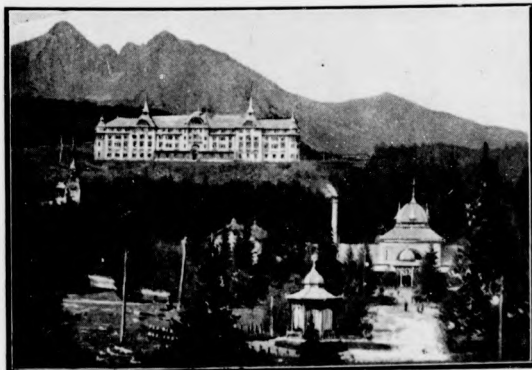
Thermal Baths and Health Resort, the property of the State, situated in the country of Krassószörény, at an altitude of 168 metres, in the picturesque valley of the Cserna, amidst wooded hills rising to a height of 1200 metres. Twenty minutes from the State Railway-Station. Natural saline and sulphurous springs at 56° Celsius. The saline baths are an excellent remedy for general debility, anaemia, neurasthenia, kidney disease, scrofula, and swollen glands. The saline and sulphurous baths are most efficacious in cases of gout, rheumatism, and ichoria, Excellent table-water. Hydropathic treatment. Eau de régime. First-class Kur-salon. Most agreeable climate, magnificent vegetation. The Season commences in May, but the Establishment is in part open all the year round. Moderate charges. For further information apply to the **Manager, Royal Hungarian Baths, Herkulesfürdő, Hungary.**

Railway Time-Table :

9-40	2-40	11-30	Dép.	Budapest Ouest	Arr.	12-50	1-20	6-35
6-53	12-34	8-29	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	3-45	3-24	8-55
10-15	—	—	Dép.	Budapest-Ouest	Arr.	7-15	—	—
9-25	—	—	Arr.	Báziás	Dép.	4-15	—	—
10-—	—	—	Dép.	Báziás Bateau	Arr.	2-10	—	—
3-10	—	—	Arr.	Orsova Bateau	Dép.	6-—	—	—
3-5	6-05	8-16	Dép.	Orsova	Arr.	1-00	1-42	—
3-45	6-44	8-55	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	12-30	1-45	—

Cáttra- ... Lomnicz

Winter and Summer Resort for the Air-cure, in the midst of immense pine-forests, situated at 848 to 1030 metres above sea-level. The mountain air is most strengthening and invigorating. Modern hydropathic treatment. The Palace Hotel is a model of comfort, lift, magnificent hall, luxurious dining-room, reading-room, numerous private villas, and land at moderate prices. Splendid view of the Poprád Valley and the glaciers. Music, concert, dramatic performances, balls, excursions in the mountains, horse races, hunting, tennis, winter sport. Summer Season, 15th. May till 15th. September; Winter Season, 15th. December till the end of February. Sun-baths without burning. Apply to the **Manager, Tátra-Lomnicz, Hungary.**



Railway Time-Table :

10-45	Dép.	—	—	Budapest Est	Arr.	6-50
4-04	Arr.	—	—	Kassa (Ránkfűred)	Dép.	1-10
4-10	Dép.	—	—	Kassa	Arr.	1-00
6-30	Arr.	—	—	Poprádfelka	Dép.	10-35
6-47	Dép.	—	—	Poprádfelka	Arr.	9-27
7-35	Arr.	—	—	Tátralomnicz	Dép.	8-45

Thermal Bath and Health Resort, property of the State, in the valley of the Fáttra, 450 metres above the sea-level, in the midst of mountains covered with pine-forests. Six modern hotels belonging to the State, numerous private villas, and land at moderate prices. Excellent table-water. Water conduit, irrigation, and electric light. Season, 15th. May till the end of October. Modern hydrotherapeutic treatment, pine baths, saline baths, and carbonic acid baths. Railway Station. Post-office, Telegraph-office, and Telephone Call-office. — Recommended for disorders of the alimentary tract, anaemia, chlorosis, gout, affections of the respiratory organs and nervous diseases. All particulars on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Fenyőháza, Hungary.**

Fenyő- ... háza

Railway Time-Table :

7-05	5-15	Dép.	—	Budapest-Est	Arr.	7-10	9-50	9-15
1-47	4-25	Arr.	—	Ruttka	Dép.	8-30	11-24	2-45
2-30	4-42	Dép.	—	Ruttka	Arr.	7-50	7-57	2-28
3-04	5-27	Arr.	—	Fenyőháza	Dép.	7-01	7-14	1-56

State Salt-Baths, in the country of Alsó-Fehér, 424 metres above the sea-level, on the Nagyszében-Kiskapus railway-line. Surpassing in curative results the baths of Aussee, Gmunden, Ischl, Reichenhall, and Nauheim. Six large lakes containing 30% of salt. A newly-constructed warm-bath establishment. Furnished apartments at the Hotel, in private houses, and inns. Post and Telegraph-Office, and Telephone Call-office. Further information on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Vizakna, Hungary.**

Vizakna

Railway Time-Table :

7-20	2-00	12-20	Dép.	—	—	Budapest	Arr.	7-40	6-40
6-20	12-50	9-44	Arr.	—	—	Kiskapus	Dép.	6-50	1-00
7-10	2-28	11-20	Dép.	—	—	Kiskapus	Arr.	6-15	12-33
8-42	3-34	12-38	Arr.	—	—	Vizakna	Dép.	5-14	11-37





Herbst Samu

Budapest, Bezerédi-utca 19. sz.

The leading house of Photo-Engraving in Hungary

== Dental and ==
 == Orthodontical In- ==
 == stitute ==

Budapest, Vigadó-tér 3, II. 18.
 Thonet-udvar.

Hours of Consultation: 9 a. m.
 till 1 p. m. 2-30 p. m. till
 6 p. m. — English spoken.
 — On Parle Français. —

== Invention for Sale ==

Patented Abroad. Signalling Apparatus to prevent collisions between Railway Trains. For full specification apply to

Mr. Joseph Varga, Jókai nyomdája,
 Thököly-út 28, Budapest (Hungary).



BÉLA SZÉNÁSY

By Appointment to the Imperial and Royal Court =

IV., Ferencziek-tere 9. Budapest.

Stationary. Pictoria Cards and views of Hungarian scenery.

WIKUS TÁTRA

MILK CHOCOLATE

IS THE MOST DELICIOUS.

Budapest, IV., Deák Ferencz-utca 17.



Budapesti lóversenyek

1911. szeptember 23., 24., 26., 28., 30. és október 1., 3., 5., 7., 8., 10. és 12-én.

Kezdetük mindig délután 2 óra 30 perckor

Belépti-jegy naponként: I. oszt. (Passepartout) uraknak 10 K, I. oszt. (Passepartout) hölgyeknek 6 K, I. oszt. (Passepartout) katonatiszteknek 6 K, II. oszt. 3 K, III. oszt. 2 K. Állóhely a versenypálya közepén 60 fillér. — A szept-ókt. 12 napra I. oszt. (Passepartout) uraknak 90 K, I. oszt. (Passepartout) hölgyeknek 40 K, I. oszt. (Passepartout) katonatiszteknek 40 K.

A külön elkerített fogadási helyre (a bookmakerek körébe) belépti-jegy mind a 12 napra 120 K. — Szept. 23-tól Okt. 1-ig 70 kor., okt. 3-tól 12-ig 70 kor. napijegy 20 kor.

E jegyek kaphatók a Magyar Lovaregylet irodájában (IV. ker., Semmelweis-utca 17., II. emelet). — A totalisateurokhoz azonban, mint eddig, úgy ezután is szabad a bemenet. — Villamosvasutak egész a helyszínrig közlekednek. — Frissítő-helyek minden osztálynál.

Fa-szíjkorong- és létra-gyár

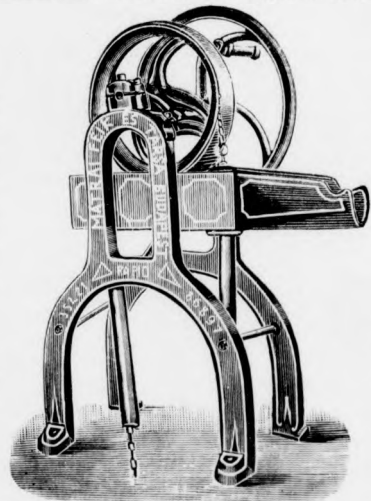


MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA

== Budapest, VI., Teréz-körút 33. ==

Különlegesség! Uj! Czélszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK szabadalmazott ruggyanta-golyókkal



Hítvány utántáratoktól óvakodjunk!

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeket semmiféle más láncoskútszivattyú fel nem mutathat.